

Psa

Chapter 21

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מֶלֶךְ יִשְׂמַח בְּעֹזֵה יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1
vua vui-mừng trong-sức-mạnh-người Đức-Giê-hô-va cho-Đa-vít bài-thơ cho-nhạc-trưởng
[H4428](#) [H8055](#) [H5797](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
וְבִישׁוּעָתָּה מִהָרָגַל מְאֹד מְאֹד יִגְלֵךְ 2
rất rất gi và-trong-sự-cứu-rỗi-người
[H3966](#) [H3966](#) [H4100](#) [H3444](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, nhưn năng lực Ngài, vua sẽ vui mừng; Tại vì sự cứu rỗi Ngài, người sẽ khoái lạc biết bao!

תְּאַוֶּה לְבֹו נְתַתָּה לוֹ וְאַרְשֵׁת שְׂפָתָיו בַּל־מִנְעַת סֵלָה 2
Sê-la từ-chối không môi-người [H0782] — ban-cho lòng-người sự-ao-ước
[H5542](#) [H4513](#) [H1077](#) [H8193](#) [H0782](#) [H5414](#) [H8378](#)

Chúa đã ban cho người điều lòng người ước ao, Không từ chối sự gì môi người cầu xin.

כִּי־תִקְדַּמְנִי בְרִכּוֹת טוֹב תִּשֵׂת לְרֵאשִׁי עֲטָרַת פָּז 3
vàng-ròng mào-triều-thiên cho-đầu-người đặt-để phước phước-lành đón-trước vì
[H6337](#) [H5850](#) [H7896](#) [H1293](#) [H6923](#)

Vì Chúa lấy phước lành mà đón rước người: Đội trên đầu người mào triều bằng vòng ròng.

וְחַיִּים שְׁאַל מִמֶּךָ נְתַתָּה לוֹ אַרְךָ יָמִים עוֹלָם וְעֵד 4
và-mãi-mãi đời-đời ngày chiều-dài — ban-cho từ-người hỏi sự-sống
[H5703](#) [H5769](#) [H3117](#) [H0753](#) [H5414](#) [H7592](#)

Người cầu xin cùng Chúa sự sống, Chúa bèn ban cho người, Đến đời ban cho người ngày lâu dài để vô cùng.

גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִישׁוּעָתָּה הוֹד וְהָדָר וְהוֹד 5
so-sánh và-sự-oai-nghi sự-oai-nghi trong-sự-cứu-rỗi-người vinh-quang-người lớn
[H1926](#) [H1935](#) [H3444](#) [H3519](#)

עָלִיו:
trên-người

Nhờ sự giải cứu của Chúa, người được vinh hiển lớn thay; Chúa mặt cho người sự sang trọng oai nghi.

כִּי־תִשֵׂת בְרִכּוֹת לְעַד תְּשִׂי תוֹרָתוֹ בְּרִכּוֹת אֶת־בְּשִׂמְחָה 6
mặt-người với trong-niềm-vui [H2302] cho-mãi-mãi phước-lành đặt-để-người vì
[H6440](#) [H0854](#) [H8057](#) [H2302](#) [H5703](#) [H1293](#) [H7896](#)

Chúa đặt người làm sự phước đến mãi mãi, Khiến người đầy dẫy sự vui mừng trước mặt Chúa.

כִּי־הַמֶּלֶךְ בֵּיתָה בְּיְהוָה וּבְחֶסֶד עָלִיו בַּל־ 7
không Đấng-Chí-Cao và-trong-sự-nhân-từ trong-Đức-Giê-hô-va tin-cậy vua vì
[H1077](#) [H3068](#) [H0982](#) [H4428](#)

יְמוּט:
lay-chuyển
[H4131](#)

Vì vua tin cậy nơi Đức Giê-hô-va, Nhờ sự nhưn từ của Đấng Chí cao, người sẽ không rúng động.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| : שְׂנֵאִיךָ | תִּמְצָא | יְמִינֶךָ | אִיבֵיךָ | לְכָל- | יָדְךָ | תִּמְצָא | 8 |
| ghét-người | tìm-thấy | bên-phải-người | kẻ-thù-người | cho-tất-cả | tay-người | tìm-thấy | |
| H8130 | H4672 | H3225 | H0341 | H3605 | H3027 | H4672 | |

Tay Chúa sẽ tìm được các kẻ thù nghịch Chúa; Tay hữu Chúa sẽ kiếm được những kẻ ghét Ngài.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּאֵפוֹ | יְהוָה | פְּנֵיךָ | לֵעֵת | אֵשׁ | כְּתִנּוֹר | וּתְשִׁיתֵמוֹ | 9 |
| trong-cơn-giận-người | Đức-Giê-hô-va | mặt-người | cho-thời | lửa | [H8574] | đặt-đế-họ | |
| H0639 | H3068 | H6440 | H6256 | H0784 | H8574 | H7896 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| : אֵשׁ | וְתֹאכְלֶם | יִבְלַעֶם |
| lửa | và-ăn-họ | nuốt-họ |
| H0784 | H0398 | H1104 |

Trong lúc Chúa nổi giận, Chúa sẽ làm cho chúng nó như lò lửa hừng; Đức Giê-hô-va sẽ nuốt chúng nó trong khi nổi thịnh nộ, Và lửa sẽ thiêu đốt họ đi.

| | | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| : אֲדָם | מִבְּנֵי | יְזַרְעֶם | תֹּאבֵד | מֵאֲרֶץ | פְּרִימוֹ | 10 |
| loài-người | từ-con-trai | và-dòng-dõi-họ | diệt-vong | từ-đất | trái-họ | |
| H0120 | | H2233 | H0006 | H0776 | H6529 | |

Chúa sẽ diệt con cháu chúng nó khỏi mặt đất, Và dòng dõi họ khỏi giữa con cái loài người.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|------------|-----------------------|------|----|
| : וְיִכְלוּ | בִלְ- | מְזִמָּה | חֲשָׁבוּ | רָעָה | עָלֶיךָ | נִטְוִי | כִי- | 11 |
| có-thể | không | mưu-kế | tính | điều-ác | trên-người | giương-ra | vì | |
| H3201 | H1077 | H4209 | H2803 | | | H5186 | | |

Vì chúng nó đã toan hại Chúa, Sanh mưu kế mà chúng nó không thể làm thành được.

| | | | | | | | |
|-----------------------|------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| : פְּנֵיהֶם | עַל- | תְּכֹנֵן | בְּמִיתְרֶיךָ | שָׂכָם | תְּשִׁיתֵמוֹ | כִּי | 12 |
| mặt-họ | trên | lập-vững | [H4340] | vai | đặt-đế-họ | vì | |
| H6440 | | | H4340 | H7926 | H7896 | | |

Chúa sẽ khiến chúng nó xây lưng, Sửa dây cung Chúa lấy mặt chúng nó.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|----|
| : גְּבוּרַתְךָ | וְנִזְמָרָהּ | נְשִׁירָהּ | בְּעֹדָה | יְהוָה | רְוִמָהּ | 13 |
| sức-mạnh-người | và-ca-ngợi | hát | trong-sức-mạnh-người | Đức-Giê-hô-va | tôn-cao-nó | |
| H1369 | H2167 | H7891 | H5797 | H3068 | | |

Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện Ngài được tôn cao trong sự năng lực Ngài! Thì chúng tôi sẽ ca hát và ngợi khen quyền năng của Ngài.